

# How low can you go?

**Aktionspreise bis Ende 2011**

**Direktverkauf Europa**

**Rufen Sie uns noch heute an:**

**+31 162 405503**

**info@hybridlifts.eu**

Unsere starken mini Hy-Brid Lifts bringen Sie den ganzen Weg rauf und runter.

Jetzt in Europa verfügbar.

Führend in Qualität und Leistung.

Hohen Ertrag für Mietflotten durch geringen Wartungsaufwand.

Niedriges Gewicht ab 360 kg.

Hohe Hubkraft bis zu 340 kg.

Handschiebbare und selbstfahrende Modelle erhältlich.

Die meisten Modelle haben ausschiebbare Plattformen.

Hy-Brid Lifts Europe BV  
Florijnstraat 4  
4903 RM Oosterhout  
The Netherlands

[www.hybridlifts.eu](http://www.hybridlifts.eu)

**Hy-Brid Lifts**  
**EUROPE**



# Kran & Bühne

DAS MAGAZIN FÜR KRAN- UND ARBEITSBÜHNEN-ANWENDER

15. Jahrgang Nr. 100

**Vertikal Verlag**  
 Sundgauallee 15 · D-79114 Freiburg  
 Tel.: 0761 897866-0 · Fax: 0761 8866814  
 E-mail: info@vertikal.net

► [www.Vertikal.net](http://www.Vertikal.net)

Rüdiger Kopf, Chefredaktion, rk@vertikal.net  
 Alexander Ochs, Redaktion, ao@vertikal.net  
 Tel.: 0761 897866-0 · Fax: 0761 8866814

Korrespondent GB/Irland  
 Mark Darwin, md@vertikal.net

► **Anzeigenverkauf**

**Deutschland, Österreich, Schweiz, Skandinavien:**

Karlheinz Kopp, Vertikal Verlag,  
 Sundgauallee 15 · D-79114 Freiburg  
 Tel.: 0761 897866-15 · Fax: 0761 8866814  
 E-mail: khk@vertikal.net

**Frankreich, Belgien und Spanien:**

Hamilton Pearman, 32 rue de la 8 mai 1945  
 F-94510 La Queue en Brie, France.  
 Tel : +33 (0)1 45 93 08 58 · Fax : +33 (0)1 45 93 08 99  
 E-mail : hpearman@wanadoo.fr

**Italien:** Fabio Potesà, Mediapoint & Communications SRL,

Corte Lambruschini,  
 Corso Buenos Aires 8, V Piano-Interno 7,  
 I-16129 Genova, Italien.  
 Tel: +39 010 570 4948 · Fax: +39 010 553 0088  
 E-mail: info@mediapointsrl.it

**Niederlande:** Hans Aarse

39 Serengenstraat, 3295 RN,  
 S-Gravendeel, Niederlande  
 Tel.: +31(0)78 673 4007, Mobil: +31 (0)630 421042  
 E-mail: ha@vertikal.net

**UK, USA and all other areas:**

Pam Penny  
 PO box 6998 Brackley NN13 5WY. UK  
 Tel.: +44 (0)8707 740436 Fax: +44 (0)1295 768223  
 Email: pp@vertikal.net

► **Kleinanzeigen**

Karlheinz Kopp, Vertikal Verlag,  
 Sundgauallee 15, D-79114 Freiburg  
 Tel: 0761 897866-15 Fax: 0761 8866 814  
 E-mail: khk@vertikal.net

**Herausgeber:** Leigh Sparrow  
 Email: lws@vertikal.net

**Layout:** Artwork, Werbung & Design  
 Wendlinger Str. 19, D-79111 Freiburg  
 E-mail: ruddat@artwork-design.de

**Produktion + Verwaltung:** Nicole Engesser

Ⓞ Nähere Informationen zu Inseraten in unserer britischen Schwesterzeitschrift **Cranes & Access** erhalten Sie auch unter obigen Adressen. **Kran & Bühne** erscheint achtmal pro Jahr. Der Jahresbezugspreis beträgt € 26,- (Einzelexemplar € 13,-). Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Nachdruck nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlages und unter voller Quellenangabe. Alle Rechte vorbehalten. Zur Zeit gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 2. Abonnieren Sie Online unter ► [www.Vertikal.net](http://www.Vertikal.net)

**Druck:** Quensen Druck + Verlag,  
 Utermöhlestraße 9, D-31135 Hildesheim  
 E-mail: info-hi@quensen-druck.de

© The Vertikal Press Ltd 2012

ISSN 1436-7831

Mitglied von Ipfaf 



Die Auflage unterliegt der Kontrolle der Informationsgemeinschaft zur Verbreitung von Werbeträgern.

**cranes & access**

**Vertikal Verlag**



**Titelthema**  
 Ein volles Paket mit Überraschungen bietet unsere 100. Ausgabe



**Gardemanns  
 Geschäfte 56**



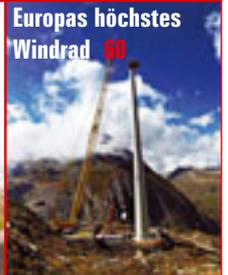
**Der König der  
 Sanierer 42**



**In die Enge getrieben 59**



**Frische Beschörung 31**



**Europas höchstes  
 Windrad 60**

## INHALTSVERZEICHNIS

### PANORAMA

**Messekalender 5**

**Neuste Nachrichten 7**

Mammoet mit Rekordhub / Denka kehrt heim / GTK-Jubiläum bei Wiesbauer

### MASCHINEN

**Frische Beschörung 31**

Was unterscheidet die Generation 2011 bei den Scheren von ihren Vorgängern? Rüdiger Kopf ermittelt.

**Gerne groß 39**

Ladekrane fühlen sich zu Großem berufen, meint Alexander Ochs.

**Allzeit auf Achse 47**

Chemieanlage, Hubschrauber, Boot – es gibt nichts, was nicht transportiert wird.

**Sicherer Hafen 53**

Umschlagsgeräte im maritimen Einsatz stellt *Kran & Bühne* vor.

**In die Enge getrieben 59**

In der Therme Erding musste ein Mini-kran im Reich der Rutschen ran.

**Europas höchstes Windrad 60**

In 2.465 Meter Höhe hat Welti-Furrer eine Enercon E-70 montiert.

**Legendärer Rosenkranz 65**

Ein Blick zurück in die Kranhistorie.

### MENSCHEN

**100! 19**

Zum Jubiläum schauen wir zurück auf 100 Ausgaben *Kran & Bühne*.

**Der König der Sanierer 42**

Fil Filipov im Interview mit Mark Darwin.

**Gardemanns Geschäfte 56**

Rüdiger Kopf im Gespräch mit Geschäftsführer Matthew Hickin.

**Adina Fox im Porträt 64**

Fox Mietlifte komplettiert die Geschäftsleitung.

**„Maschine enthält Reifen“ 67**

Nicht ganz ernst gemeint: Gesammelter Branchenjargon.

**Großes Gewinnspiel 68**

Wir lassen die Korken knallen – und verlosen Champagner und schicke Kranmodelle!

### EVENTS

**Basel macht den Anfang 51**

Neues Jahr, neues Messegelück: Als erste lädt die Swissbau 2012 nach Basel.

**Reise zum Riesenmarkt 62**

Eine Branchendelegation machte sich ein Bild vom Baumaschinenmarkt in China.

### WEBSEITENVERZEICHNIS 70

K&B's Liste wichtiger Internetadressen

### K&B LADEN 72

Nachleuchtende Kleidung / Hochtrabender Star-Lifter / Bewegende Neigungsmessung

### EINBLICK 73

Unser Foto des Monats und weitere Kurzmeldungen aus aller Welt

### KLEINANZEIGEN 74